

# The Martyr

## The Pascha of the Lord

April 19, 2009

Volume 20

A parish bulletin ~ deadline Thursday Evening @ 6 PM <StGeorgeTrumbull@aol.com>

**English:** Christ is Risen! Truly, He is risen! (or the alternate "Indeed, He is Risen!")

**Albanian:** Krishti U Ngjall! Vertet U Ngjall!

**Aleut:** Khristus anahgrecum! Alhecum anahgrecum!

**Alutuq:** Khris-tusaq ung-uixtuq! Pijii-nuq ung-uixtuq!

**Amharic:** Kristos tenestwal! Bergit tenestwal!

**Anglo-Saxon:** Crist aras! Crist sodhlice aras!

**Arabic:** L'Messieh kahm! Hakken kahm!

**Armenian:** Kristos haryav ee merelotz! Orhnia! eh harootyunuh kristosee!

**Aroman:** Hristolu unghia! Daleehira unghia!

**Athabaskan:** Xristosi banuytashtch'ey! Gheli banuytashtch'ey!

**Bulgarian:** Hristos voskrese! Vo istina voskrese!

**Byelorussian:** Khristos uvoskros! Zaprowdu uvoskros!

**Chinese**  
Helisituosi fuhuole! Queshi fuhuole!

**or (Cantonese):** Gaydolk folkwoot leew! Ta koksut folkwoot leew!

**or (Mandarin):** Ji-du fu-huo-le! Zhen-de Ta fu-huo-le!

**Coptic:** Pi-ekhristos Aftonf! Khen oo-methmi Aftonf!

**Czech:** Kristus vstal a mrtvych! Opravdi vstoupil!

**Danish:** Kristus er opstanden! Kristus er opstanden!



**Dutch:** Christus is opgestaan! Ja, hij is waarlijk opgestaan!

**Eritrean-Tigre:** Christos tensiou! Bahake tensiou!

**Esperanto:** Kristo levigis! Vere levigis!

**Estonian:** Kristus on oolestoosunt! Toayestee on oolestoosunt!

**Ethiopian:** Christos t'ensah em' muhtan! Exai' ab-her eokala!

**Finnish:** Kristus nousi kuolleista! Totistesti nousi!

**French:** Le Christ est réssuscité! En verite il est réssuscité!

**Gaelic:** Kriost eirgim! Eirgim!

**Georgian:** Kriste ahzdkhah! Chezdmari-det!

**German:** Christus ist erstanden! Er ist wahrhaftig erstanden!

**Greek:** Christos anesti! Alithos anesti!

**Hawaiian:** Ua ala hou `o Kristo! Ua ala `i `o no `oia!

**Hebrew:** Ha Masheeha

houh kam! A ken kam! (or Be emet quam!)

**Icelandic:** Kristur er upprisinn! Hann er vissulega upprisinn!

**Indonesian:** Kristus telah bangkit! Benar dia telah bangkit!

**Italian:** Cristo e' risorto! Veramente e' risorto!

\*\*\*\*\*  
**Labor of LOVE**

This month's Collection is to provide financial support for the Saint Innocent Orphanage  
And Project Mexico.

*"Building hope for boys without families, and families without homes"*

[www.projectmexicio.org](http://www.projectmexicio.org)

# The Martyr

## The Pascha of the Lord

April 19, 2009

Volume 20

A parish bulletin ~ deadline Thursday Evening @ 6 PM <StGeorgeTrumbull@aol.com>

**Japanese:** Harisutosu siochatsu! Makoto-ni siochatsu!

**Javanese:** Kristus sampun wungu! Saesto panjene ganipun sampun wungu!

**Korean:** Kristo gesso! Buhar ha sho nay!

**Latin:** Christus resurrexit! Vere resurrexit!

**Latvian:** Kristus ir augsham sales! Teyasham ir augsham sales vinsch!

**Lugandan:** Kristo ajukkide! Amajim ajukkide!

**Malayalam (Indian):** Christu uyirthezhunnettu! Theerchayayum uyirthezhunnettu!

**Nigerian:** Jesu Kristi ebiliwo! Ezia o' biliwo!

**Norwegian:** Kristus er oppstanden! Han er sannelig oppstanden!

**Polish:** Khristus zmartvikstau! Zaiste zmartvikstau!

**Portugese:** Cristo ressuscitou! Em verdade ressuscitou!

**Romanian:** Hristos a inviat! Adevarat a inviat!

**Russian:** Khristos voskrese! Voistinu voskrese!

**Sanskrit:** Kristo'pastitaha! Satvam upastitaha!

**Serbian:** Cristos vaskres! Vaistinu vaskres!

**Slovak:** Kristus vstal zmr'tvych! Skutoc ne vstal!

**Spanish:** Cristos ha resucitado! En verdad ha resucitado!

**Swahili:** Kristo amefufukka! Kweli Amefufukka!

**Swedish:** Christus ar uppstanden! Han ar verkligen uppstanden!

**Syriac:** M'shee ho dkom! Ha koo qam!

**Tlingit:** Xristos Kuxwoo-digoot! Xegaa-kux Kuxwoo-digoot!

**Turkish:** Hristos diril-di! Hakikaten diril-di!

**Ugandan:** Kristo ajukkide! Kweli ajukkide!

**Ukrainian:** Khristos voskres! Voistinu voskres!

**Welsh:** Atgyfododd Crist! Atgyfododd in wir!

**Yupik:** Xris-tusaq Ung-uixtuq! Iluumun Ung-uixtuq!

**Zulu:** Ukristu uvukile! Uvukile kuphela!

### "Opening" the St. Dimitrie Church

We were pleased to share the joy of St Dimitrie's new "home." On the Feast of Palms, they were given access to worship in their new building in Easton – this, after a three year construction period.

Well we know the trails and tribulations of moving a church; we "did" it 30 years ago.

From Korçe to Connecticut – two peoples, two churches: one faith – to our community was given the first honor and opportunity to worship with them on Great and Holy Monday.

Fr. Sergei presented a small box of incense to the parish as a token of our prayers and our love.

It was good to be there – to "open" their church.

### In Memoriam

40 days: *Charles Michael Csernica*

20 *Helen Buzi (2007)*

21 *Dennis Kristo Vasil (1983)*

23 *Peter Tallcouch (1948)*

*John E. Liolin (1996)*

### Prayers for Blessings

**Christy Adams; Joyce Athanas; John Balga; Monica Demetri; Charles Dougiello, Sr.; Richard Hirst; Nicholas Hotova; Diane Hoffmeyer; the**

**child Aisalyn Hurd; William Kohlbacker; Violeta Kosdandini; Meni Kyriacou; Katherine LaBache; Christy Lambert; Elizabeth Lambro; ; Dhimitra Leka; John Louis, Sr.; Louise Moran; Theodore Morrison; Meropi (Mary) Nichio; Minnie Phostole; Pandora Plasa; Eleanor Polena; Mark Sabatino; David Schutte; Gloria Simo; Tessie Sotir; Joanne Tallcouch; Peter Thanas;**

**Mary, Peter Themel; Allana, Christy, Stephen & Leonora Thomas; Vincent J. Torre; Mitchell Trotta; Aphrodita (Rita) Vangel.**

As a community of Faith our prime responsibility is to support one another – in both faith and action. Prayer combines both. Please submit the name of the person for whom you wish to pray – and remember that when the prayers have been answered, to take that name off the list as well



\*\*\*\*\*

Labor of  
LOVE

This month's Collection is to provide financial support for the Saint Innocent Orphanage  
And Project Mexico.

"Building hope for boys without families, and families without homes"

[www.projectmexicio.org](http://www.projectmexicio.org)

# The Martyr

## The Pascha of the Lord

April 19, 2009

Volume 20

A parish bulletin ~ deadline Thursday Evening @ 6 PM <StGeorgeTrumbull@aol.com>

### Coffee Hour: Building Community

**Today** Friends and Family of the Church School  
Apr. 26 **Lakruar Luncheon**  
May 03 ????  
May 10 ????  
Call Laura Chadwick 268-2865 to sponsor a coffee hour

### Teuta News/Information

**Calling All Bakers!!!!!!** The Teuta ladies will hold a bake sale in the church hall on Saturday, May 9th from 10 to 3 which will be open to the public. Please support us by donating a baked item or two. We would love to have ethnic pastry, but we will gladly accept cakes, pies, cookies, etc. If you are willing to bake, please contact **Georgika Boria, Elsie Gartsu, or Gloria Ruseski**. Baked goods can be dropped off the night before, or at 9 AM that day. If you can put in a couple of hours of work at the event, please see **Laura Chadwick**. Thank you in advance for your support. We need **everyone's** help to make this a success.

### FORCC Scholarship Guidelines

The Fellowship of Orthodox Churches of Connecticut (FORCC) with its true meaning of FELLOWSHIP has successfully united Orthodox churches in our state to work together as a team to promote the Orthodox Faith throughout Connecticut. One of the projects is a Scholarship Fund. Presentation of this Scholarship Award will be given out each year at the FORCC's annual dinner. Applications are available at:

<http://www.forcc.org/scholarship.html>

REQUIREMENTS NEEDED TO BE ACCEPTED:  
All ITEMS must be included when an application is submitted and must be received by the FORCC Chairman on or before June 1, 2009.

**Applications submitted or postmarked after June 1 will not be accepted**

### Women's Council

The Women's Council will hold its next regular meeting on Saturday, April 25, 1:30 pm, at St. John the Baptist Church, Mill Hill Avenue, Bridgeport.

### Up-coming Events/Services

**Today** 11PM Nocturne and procession  
**Paschal Liturgy**  
Apr. 19 11AM Paschal Vespers followed by egg hunt, weather permitting  
**Fast-Free week**  
Apr. 20 9:30 AM Liturgy  
Apr. 23 9:30 AM Liturgy: **St. George**  
Apr. 26 9:30 AM Church School  
10 AM Liturgy – Thomas Sunday followed by the **Lakruar Luncheon**  
May 03 9:30 AM Church School  
10 AM Liturgy – Myrrh-bearing Women  
May 09 10 AM **Bake Sale**  
May 10 9:30 AM Church School  
10 AM Liturgy – Sunday of the Paralytic  
May 17 9:30 AM Church School  
10 AM Liturgy – Sunday of the Samaritan Woman **followed by Church School graduation**  
May 24 10 AM Liturgy – Sunday of the Blind Man  
May 28 9:30 AM Liturgy: **Ascension of the Lord**  
May 30 **Visitation of the cemeteries** (times to be posted later)  
May 31 10 AM Liturgy – Sunday of the Fathers of the 1<sup>st</sup> Ecumenical Council

### Furniture/Household items Needed

This is a very exciting time for many VA Connecticut veterans who have been homeless. Soon they will be moving into their own apartments. Furniture in good (lightly used) condition and household items are needed to make these apartments a home. If you have items to donate please call **Jennifer DeGaetano** at the Errera Community Care Center at (203) 500-5613.

**You are invited to view Metropolitan Jonah's Paschal message on line:**  
<http://www.oca.org/news/1819>



This month's Collection is to provide financial support for the Saint Innocent Orphanage And Project Mexico.

*"Building hope for boys without families, and families without homes"*

[www.projectmexicio.org](http://www.projectmexicio.org)